



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/HRC/Sub.1/58/L.4  
21 August 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Подкомиссия по поощрению и защите  
прав человека  
Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 5 b) повестки дня

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТА  
КОРЕННЫХ НАРОДОВ**

**Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-н Йокота, г-жа Мбону и г-жа Хэмпсон:  
проект резолюции**

**2006/... Рабочая группа по коренным народам**

*Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,*

*подтверждая* насущную необходимость более действенного признания, поощрения и защиты прав коренных народов, в том числе их прав человека и основных свобод,

*принимая во внимание* соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, и в частности рекомендации, содержащиеся в пункте 20 Части I и пунктах 28-32 Части II Венской декларации и Программы действий,

*принимая во внимание также* соответствующие рекомендации, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году,

*ссылаясь* на резолюцию 1982/34 Экономического и Социального Совета от 7 мая 1982 года, в которой Совет уполномочил Подкомиссию ежегодно создавать рабочую группу по коренным народам,

*с глубокой признательностью принимая к сведению* доклад Рабочей группы по коренным народам о работе ее двадцать четвертой сессии (A/HRC/Sub.1/58/22), и в частности ее выводы и рекомендации,

*приветствуя* проведение Рабочей группой на ее двадцать четвертой сессии широких обсуждений в рамках ее двуединого мандата, предусматривающего: обзор событий, касающихся поощрения и защиты прав человека и основных свобод коренных народов, включая основную тему - "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях" - и установление стандартов, а также сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов,

*подчеркивая* свою глубокую озабоченность все еще имеющими место последствиями колониальной эпохи, которые продолжают оказывать негативное воздействие на условия жизни коренных народов в разных частях мира,

*вновь ссылаясь* на резолюцию 1993/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года, в которой Комиссия рекомендовала всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам уделять в рамках своих мандатов особое внимание положению коренных народов,

*принимая к сведению* резолюции 2005/49 и 2005/51 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2005 года и решения 2005/268 и 2005/270 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2005 года,

*принимая во внимание*, в контексте продолжающегося процесса реформы органов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно по инициативе Генерального секретаря, глубокую заинтересованность в продолжении функционирования ее Рабочей группы по коренным народам, неоднократно выражавшуюся большим числом правительств и представителей и объединений коренных народов в ходе многочисленных встреч, проводившихся как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2005/23 от 11 августа 2005 года,

1. *выражает глубокую признательность* всем членам Рабочей группы за важную и конструктивную работу, проделанную в ходе этой сессии, и за новые методы работы, внедренные с целью содействия проведению более интерактивного диалога на ее ежегодных сессиях;

2. *вновь выражает* свое мнение – в контексте продолжающегося процесса реформы деятельности, органов и механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, начатого недавно Генеральным секретарем, – что при рассмотрении деятельности, органов и механизмов, имеющих отношение к коренным народам, следует учитывать тот факт, что мандаты Рабочей группы по коренным народам, Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов различаются между собой и дополняют друг друга и что в связи с этим не следует прерывать работу ни одного из этих органов, и предлагает своим вышестоящим органам поддержать это мнение с учетом уже налаженного сотрудничества между этими тремя механизмами;

3. *рекомендует*, чтобы пункт "вопросы коренных народов" был автоматически включен в повестку дня Совета по правам человека, и подчеркивает необходимость в существовании экспертного органа, представляющего Совету рекомендации по вопросам, касающимся поощрения, защиты и осуществления прав коренных народов; рекомендует также, что основные функции этого органа должны заключаться в подготовке ориентированных на принятие конкретных мер углубленных докладов и исследований и участия в разработке норм и других международных стандартов в связи с поощрением, защитой и осуществлением прав коренных народов; и рекомендует далее, что такой экспертный орган должен представлять доклады Подкомиссии или любому будущему экспертному консультативному механизму;

4. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад Рабочей группы о работе ее двадцать четвертой сессии (A/HRC/Sub.1/58/22) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, организациям коренных народов, правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, Совету попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, а также Совету по правам человека, всем тематическим докладчикам, специальным представителям, независимым экспертам и рабочим группам, действующим в качестве специальных процедур под эгидой Совета по правам человека, и всем договорным органам;

5. *вновь предлагает* договорным органам и всем тематическим специальным процедурам проинформировать Рабочую группу о том, каким образом они учитывают, в своей работе и согласно своим соответствующим мандатам, поощрение и защиту прав

коренных народов, и в этом контексте еще раз предлагает им должным образом учитывать пункты 3 и 4 резолюции 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года;

6. *просит* нынешнего Председателя-докладчика Рабочей группы выступить с устным сообщением на четырнадцатом ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп, действующих в рамках специальных процедур Совета по правам человека, в целях обоснования необходимости дальнейшего сотрудничества между специальными процедурами и Рабочей группой и предложить возможные варианты дальнейшего развития этого столь необходимого сотрудничества;

7. *приветствует* принятие Советом по правам человека в его резолюции 2006/2 от 29 июня 2006 года Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и рекомендует Генеральной Ассамблее принять эту Декларацию на ее шестьдесят первой сессии;

8. *вновь подтверждает* свое решение разрешить Рабочей группе предоставлять Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, по их конкретным запросам, информацию, препровождаемую представителями правительств и коренных народов в ходе ежегодных общих прений по пункту 4 ее повестки дня (Обзор событий), в качестве конкретного шага в направлении дальнейшего развития сотрудничества с другими органами, наделенными конкретными мандатами, имеющими отношение к положению коренных народов;

9. *просит* Рабочую группу продолжить изучение путей и средств дальнейшего укрепления ее сотрудничества с Постоянным форумом и Специальным докладчиком;

10. *просит* Совет по правам человека одобрить участие Председателя-докладчика Рабочей группы в работе шестой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2007 году в течение одной недели, как это рекомендовано Рабочей группой в ее докладе (A/HRC/Sub.1/58/22, пункт 59), с тем чтобы он мог представить доклад Рабочей группе о работе ее двадцать четвертой сессии;

11. *рекомендует* Совету по правам человека и Экономическому и Социальному Совету предложить Председателю Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов принять участие в работе двадцать пятой сессии Рабочей группы;

12. *постановляет*, чтобы Рабочая группа утвердила в качестве основной темы своей двадцать пятой сессии тему "Воздействие инициатив частного сектора на права коренных народов" и чтобы Управление Верховного комиссара по правам человека предложило всем соответствующим организациям, учреждениям и департаментам системы Организации Объединенных Наций представить информацию по этому вопросу и, по возможности, активно участвовать в обсуждении данного вопроса в Рабочей группе;

13. *постановляет*, что повестка дня двадцать пятой сессии Рабочей группы будет следующей: 1. Выборы должностных лиц; 2. Утверждение повестки дня; 3. Организация работы; 4. Обзор событий: а) Общие прения; б) Основная тема: "Воздействие инициатив частного сектора на права коренных народов"; с) "Использование земель коренных народов властями, группами или отдельными лицами, не принадлежащими к коренным народам, в военных целях"; 5. Установление стандартов: рассмотрение и утверждение окончательных проектов руководящих принципов о культурном наследии и о свободном, предварительном и осознанном согласии; 6. Прочие вопросы: а) Второе Международное десятилетие коренных народов мира; б) Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций; с) Состояние Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов; д) Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (обновленная информация); 7. Положение в области прав человека в государствах и на территориях, находящихся под угрозой исчезновения по экологическим причинам, с уделением особого внимания коренным народам; 8. Представление элементов для выводов и рекомендаций; 9. Утверждение доклада;

14. *просит* Генерального секретаря подготовить аннотированную повестку дня двадцать пятой сессии Рабочей группы на основе пункта 13 настоящей резолюции;

15. *предлагает* Управлению Верховного комиссара по правам человека после консультации с Председателем-докладчиком проинформировать участников двадцать пятой сессии Рабочей группы об организации рассмотрения вопросов по пункту 4 повестки дня заблаговременно до начала сессии, с тем чтобы способствовать более активному диалогу между различными участниками;

16. *просит* Рабочую группу продолжить на ее двадцать пятой сессии рассмотрение по пункту 5 проекта повестки дня окончательных проектов руководящих принципов о наследии коренных народов и свободном, предварительном и осознанном согласии;

17. *призывает* все государства уделять особое внимание поощрению и охране традиционных знаний коренных народов и обеспечивать всемерное применение принципа свободного, предварительного и осознанного согласия при охране их традиционных знаний в их отношениях с некоренными слоями населения;

18. *просит* Мигеля Альфонсо Мартинеса представить двадцать пятой сессии Рабочей группы по пункту 4 с) проекта повестки дня или любому будущему экспертному консультативному механизму по соответствующему пункту повестки дня дополнительный рабочий документ, запрошенный Подкомиссией в ее резолюции 2004/15 от 15 апреля 2004 года по вопросу о коренных народах и предотвращении и урегулировании конфликтов;

19. *предлагает* всем государствам представить Рабочей группе на ее двадцать пятой сессии любую информацию, которую они считают необходимой, о механизмах урегулирования и предотвращения конфликтов, имеющихся в распоряжении коренных народов, находящихся под их юрисдикцией, в случае существования или потенциального возникновения конфликтных ситуаций, в основе которых лежит осуществление ими своих прав в их отношениях с образованиями или отдельными лицами, не относящимися к коренным народам;

20. *одобряет* рекомендацию Рабочей группы обратиться с просьбой к Управлению Верховного комиссара об организации двух технических рабочих совещаний, одного – для разработки окончательных проектов руководящих принципов, касающихся наследия коренных народов, и другого – для подготовки руководящих принципов по вопросу о свободном, предварительном и осознанном согласии на основе работы, проделанной Рабочей группой за последние годы, и с этой целью принять необходимые меры для включения в бюджет на 2007 год необходимых средств для обеспечения проведения этих рабочих совещаний в Женеве не позднее конца 2007 года; и рекомендует Управлению опубликовать и широко распространить руководящие принципы по вопросу о свободном, предварительном и осознанном согласии;

21. *постановляет* с учетом обсуждений, которые были проведены по основной теме ее двадцать четвертой сессии, предложить Управлению Верховного комиссара в приоритетном порядке и в консультации с Председателем-докладчиком Рабочей группы организовать в 2007 году второе рабочее совещание по вопросу о коренных народах, горнодобывающих и других компаниях частного сектора и правах человека с целью подготовки руководящих принципов, основанных на уважении культур, традиций и культурного наследия коренных народов и принципе свободного, предварительного и осознанного согласия;

22. *вновь выражает* свою глубокую признательность старейшинам и вождям народности масквачи кри за их официальное заявление с подтверждением своего согласия принять у себя упомянутый в резолюции 2004/15 Подкомиссии семинар Организации Объединенных Наций по теме "Возможные пути и средства осуществления договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами", который должен состояться 25-27 сентября 2006 года на их традиционных землях по Договору 6 в Канаде в соответствии с приглашением, направленным ими во время двадцать второй сессии и уже официально принятым Рабочей группой (см. E/CN.4/Sub.2/2004/28, пункт 118), и приветствует работу, которая уже была проделана старейшинами и вождями народности масквачи кри и Управлением Верховного комиссара в связи с подготовкой этого мероприятия;

23. *выражает свою признательность* Управлению Верховного комиссара за осуществление необходимого сотрудничества с организаторами этого семинара из числа коренных народов с целью обеспечения всей организационной и технической подготовки, а также успешного проведения этого важного мероприятия;

24. *выражает свою признательность* Управлению Верховного комиссара за организацию семинара по теме "Постоянный суверенитет коренных народов над природными ресурсами и их связь с землей" в январе 2006 года и принимает к сведению доклад об этой деятельности, представленный Рабочей группой по коренным народам (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2006/3). Она также просит Управление Верховного комиссара осуществить рекомендации, которые будут сочтены целесообразными;

25. *просит* Управление Верховного комиссара осуществлять техническое сотрудничество с государствами, желающими разработать национальное законодательство по вопросам коренных народов с учетом существующих норм в области прав человека, а также положений Декларации;

26. *вновь просит* г-на Альфонсо Мартинеса подготовить, без финансовых последствий, рабочий документ о существующих по настоящее время последствиях колониальной эпохи, по-прежнему оказывающих отрицательное воздействие на условия жизни коренных народов в различных частях мира, который должен быть представлен Рабочей группой на ее двадцать шестой сессии и Подкомиссии на ее сорок девятой сессии или любому будущему экспертному консультативному механизму на его первой сессии;

27. *рекомендует* Управлению Верховного комиссара по правам человека организовать, по возможности до конца 2008 года, семинар по вопросу о существующих по настоящее время последствиях колониализма для коренных народов;

28. *призывает* все правительства, коренные народы, правительственные и неправительственные организации и других потенциальных доноров, которые в состоянии сделать это, внести в 2007 году щедрые взносы в Фонд добровольных взносов для коренных народов Организации Объединенных Наций и Фонд добровольных взносов для второго Десятилетия коренных народов мира;

29. *рекомендует* государствам рассмотреть возможность обращения к Генеральной Ассамблее с просьбой расширить мандат Добровольного фонда, с тем чтобы предоставить возможность коренным народам участвовать в работе договорных органов по правам человека и обеспечить финансирование для осуществления организациями коренных народов проектов в области прав человека;

30. *просит* Совет по правам человека разрешить проведение десяти заседаний Рабочей группы по коренным народам до начала пятьдесят девятой сессии Подкомиссии в 2007 году или первой сессии любого будущего экспертного консультативного механизма;

31. *рекомендует* Совету по правам человека принять следующий проект решения:

"Совет по правам человека, принимая к сведению резолюцию 2006/... от ... августа 2006 года Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, одобряет просьбу Подкомиссии разрешить Рабочей группе по коренным народам провести десять заседаний до начала пятьдесят девятой сессии Подкомиссии или первой сессии любого будущего экспертного консультативного механизма в 2007 году".

-----